



balades à Itterswiller



 Circuit **Vignoble et belvédère** (50 min.)
Rundweg "Weinberge und Belvedere" (50 Minuten)
"Vineyards and viewpoint" trail (50 min. walk)

 Circuit **Loisir** (20 min.)
Einfacher Rundweg (20 Minuten)
"Leisure" trail (20 min. walk)

 **Abbaye de Baumgarten** (à 20 min.)
Abtei von Baumgarten (20 Minuten)
Baumgarten Abbey (20 min.)

 **Bernardvillé** (à 30 min.)



LES ENFANTS,
PRENEZ MON JEU "RANDOLAND"
(AU POINT TOURISME DE LA MAIRIE,
HÔTELS ET GÎTES) OU TÉLÉCHARGEZ
L'APPLI RANDOLAND ET SUIVEZ-MOI
SUR LES CHEMINS
D'ITTERSWILLER.



Téléchargez le film
sur www.itterswiller.com **escale**
à Itterswiller 

Illustrations : Caroline Koehly / Conception et réalisation des circuits : Olivier Collin
www.ock-productions.com / 06 70 59 33 73



Parcours découverte des rues de Stotzheim

Tout au long du circuit vous serez amené(e) à lire quelques précisions historiques et à répondre à des questions vous invitant à découvrir le village d'une façon amusante et instructive.

Un peu d'histoire : Stotzheim est un village fleuri, authentiquement rural et très pittoresque, traversé par la rivière Muehlbach, une dérivation de l'Andlau. L'origine du nom de Stotzheim semble provenir du mot « storze » qui signifie souche d'arbre. D'ailleurs le blason de la commune représente trois troncs d'arbres aux branches écourtées.

Mentionné pour la première fois en **783**, Stotzheim est devenue une possession de l'Évêché de Strasbourg à partir de **1314**. Le village fut pillé dès **1444** par les Armagnacs, puis durant la Guerre de Trente Ans par les Suédois. L'église incendiée ne fut reconstruite qu'en **1765**.

Aux extrémités de la cité se situent **deux châteaux** : le Grünstein (XII^e siècle) et la résidence de la famille d'Andlau (XVIII^e siècle).

Départ du circuit : place de la mairie (37 route romaine)

Temps estimé du parcours : 2 h

Sur la place de la mairie, vous voyez un panneau du plan du village. Le circuit proposé est fléché en violet sur le plan ci-dessous :



Vous êtes face au panneau du plan du village, sur la route romaine.

*En arrière-plan,
l'église St Nicolas,*

*incendiée durant la guerre de trente ans
(1618 - 1648).*

*Elle a été reconstruite en 1765 sur les bases
de l'ancienne église, mais en plus grand.*



Retournez-vous à présent.

Question 1	Quelles sont les initiales et la date inscrites sur le porche de la maison située en face de la place de la mairie ?
Réponse	
<u>Remarque :</u>	<p><i>Autrefois, le chiffre 1 du millénaire s'écrivait très souvent avec le symbole suivant :</i></p> <p><i>Les initiales sont généralement celles des propriétaires au moment de la construction de la maison.</i></p>



Partez sur votre droite (direction opposée à la rivière) et allez jusqu'au prochain croisement entre la route romaine et la rue de Benfeld.

Question 2	Au niveau de ce croisement, au n° 25, de quand date le puits visible sur votre droite ?
Réponse	

Continuez sur la route romaine jusqu'au prochain croisement. Prenez à droite, la rue de St Pierre.

Question 3	<p>Sur le mur d'enceinte du manoir sur votre droite, en-dessous d'un volet en bois caché par la vigne vierge, une pierre taillée sort du mur.</p> <p>De quoi s'agit-il ?</p>
Réponse	



Question 4	Au niveau du mur d'enceinte du manoir sur votre droite et à l'entrée de l'allée de platanes menant à la propriété de la famille d'Andlau, est érigée une croix. Qu'y a-t-il sous les pieds du Christ ?
<i>Réponse</i>	

Continuez sur la route de St Pierre en direction du terrain de football.

Au bout de cette route, vous passez à côté d'un « banc-reposoir » (son prédécesseur de l'époque napoléonienne a été remplacé par celui-ci en 2010).



Un peu d'histoire : Les jours de marché ou de foire, paysans et surtout paysannes se rendaient dans les villes ou gros bourgs où se tenait le marché. Lourdemment chargés, ils y amenaient les produits de la ferme. Les paysannes portaient un panier sur leur tête protégée par un coussinet (der Wisch) rempli de son provenant du blé. Les paysans, quant à eux, charriaient leurs produits dans une hotte accrochée au dos par deux lanières de cuir. Lors des haltes, les paysannes pouvaient déposer leurs fardeaux sur le linteau puis se reposer sur le banc de la dalle inférieure. De part et d'autre étaient dressées deux bornes qui permettaient aux hommes d'y déposer leurs hottes ou encore aux cavaliers de se remettre en selle.

Il existe deux sortes de bancs reposoirs en Alsace :

- les « bancs reposoirs du roi de Rome » (en l'honneur de la naissance du fils de Napoléon Ier) datés de 1811 (il en reste très peu actuellement) ;
- les « bancs reposoirs de l'impératrice Eugénie » (épouse de Napoléon III) datés de 1854 ; ces bancs ont été installés dans notre département à l'initiative du Préfet du Bas-Rhin.

Tournez à droite au niveau de la croix (vous êtes à présent dans la rue Elendgaessel). Vous longez une pépinière.

Question 5	De quelle plantation s'agit-il ?
<i>Réponse</i>	

Au bout de cette rue, faites un arrêt devant la croix sur votre gauche, juste avant le pont.

Question 6	Quels objets de la vie quotidienne figurent sur cette croix érigée en 1931 ?
<i>Réponse</i>	

Question 7	À quel conte appartiennent les personnages figurant sur la façade côté rivière de la maison face à vous ?
<i>Réponse</i>	

Continuez jusqu'au pont de la route, passez le pont et tournez à droite dans le Haut-Village.

Un peu d'histoire : Vous longez à présent la rivière appelée le Muehlbach. Il s'agit d'une diffluence de l'Andlau. C'est un ancien canal usinier pour les différents moulins et châteaux bordant son cours. Sa création date d'environ 1350. Le Muehlbach est utilisé à ce moment-là pour l'irrigation, comme force hydraulique pour les moulins, comme point d'eau pour le bétail et les habitants disposaient de nombreux lavoirs pour accéder au cours d'eau

Sur votre gauche, après le puits, se trouvent plusieurs meules en pierre d'un ancien moulin.

Question 8	Combien de meules en pierre comptez-vous ?
Réponse	

Continuez votre route.

Un peu d'histoire : Sur votre droite, derrière les arbres, vous pouvez deviner le manoir de la famille d'Andlau. Il fut construit au début du XVIII^e siècle et appartient à la famille depuis 1816.



Un peu d'histoire : L'écusson du village est représenté en relief sur le pied des lampadaires de la rue. Il s'agit de trois troncs d'arbres aux branches écourtées.



Poursuivez votre route.

Au n° 21, vous voyez une belle maison à colombage du XVIII^e siècle.




Question 9	Quelle date et quelles initiales sont gravées dans le cadre de la fenêtre de droite de la maison au n° 20 ?
<i>Réponse</i>	

Question 10	Combien de personnages figurent sur le pot de fleurs de droite (pot situé le long de la rivière) en face de cette maison ?
<i>Réponse</i>	

Continuez votre route.

Question 11	Qui habitait de 1844 à 1887 dans la maison à colombage située un peu après l'ancien puits datant de l'année 1775 ?
<i>Réponse</i>	

Continuez votre route.

Question 12		Sur quelle maison (numéro) trouve-t-on cette figure ?
<i>Réponse</i>		

Continuez sur quelques pas et arrêtez-vous devant le porche de la maison suivante (ancien presbytère).

Question 13	Quelle date figure sur la clé de voûte du porche du presbytère (date d'achèvement de sa construction) ?
<i>Réponse</i>	

Sur votre gauche, le colombage sous la fenêtre gauche du 1^{er} étage du n° 36 Haut-Village présente un symbole courant :



La croix de St André :

Cette croix qui forme un X est courante aussi bien en Alsace qu'en France ou en Allemagne. C'est un signe de multiplication donc de fécondité, aussi bien pour les hommes que pour les bêtes. Lorsqu'elle est doublée, elle signifie l'union de deux êtres.

NB : St André a été supplicié sur une croix en forme de X ; d'où le nom donné à ce motif.

Vous pouvez observer sur le trottoir de droite (au niveau de la vieille maison en ruines), une structure métallique rectangulaire.



Un peu d'histoire : Ce dispositif, appelé « travail » ou « Notstall », servait à maintenir les bovins lors du ferrage. Il est placé devant l'ancienne forge de la famille Wenger.

De l'autre côté du croisement avec la route romaine, vous voyez une maison à colombage avec un balcon en bois.

Question 14	Quel est l'ancien nom du village figurant au-dessus d'une fenêtre de cette maison (en date de 1812) ?
Réponse	

Curiosité : Observez les **panneaux de rues** : vous remarquerez que les noms y sont indiqués en français et en alsacien (en italiques).



Continuez sur la route romaine (sur votre gauche, vers la sortie du village) jusqu'à la borne de la 2^e Division Blindée située à l'entrée du cimetière.



Un peu d'histoire : Stotzheim est située sur la voie de la 2^e Division Blindée qui suit le chemin parcouru par la Division Leclerc depuis son débarquement le 1^{er} août 1944 à St Martin de Varreville (Utah Beach en Normandie) jusqu'à la prise de Strasbourg, objet du serment de Koufra ⁽¹⁾, et même un peu au-delà, puisque les combats de libération du territoire ne se sont pas achevés avec la prise de Strasbourg.

Observez les panneaux descriptifs : vous pouvez y découvrir le récit de la journée de libération de Stotzheim.

⁽¹⁾ À l'issue de la bataille, le 2 mars 1941, le colonel Philippe Leclerc prête avec ses hommes le « serment de Koufra » : « Jurez de ne déposer les armes que lorsque nos couleurs, nos belles couleurs, flotteront sur la cathédrale de Strasbourg ». Ils tiendront ce serment en libérant Strasbourg le 23 novembre 1944 à la tête de la 2^e Division Blindée.

Question 15	À quelle date le village de Stotzheim a-t-il été libéré ?
Réponse	

Faites demi-tour et revenez sur vos pas jusqu'au pont en pierre arqué allant vers la mairie.

Sur le pont, à votre droite, vous découvrez une maison alsacienne aux volets verts. Prenez un peu de recul et observez le colombage sous les fenêtres du haut de cette maison. Il comporte un symbole :



La combinaison du losange et de la croix de St André :

C'est un motif très fréquent et se trouve aussi bien sur la maison d'habitation que sur les étables. Il signifie multiplication et fécondité, donc une nombreuse famille et un cheptel conséquent.

Dirigez-vous vers la mairie.

Sur votre gauche vous avez deux maisons alsaciennes au style différent.



La 1^{re} est l'ancienne auberge « Au lion d'or » (Zum goldenen Löwen). Sa façade en colombage est originale. Vous pouvez y observer plusieurs symboles et décors :



La chaise curule :

Croisement de deux bras incurvés en S, proche de la croix de St André. Sa forme évoque le siège des dignitaires romains, signe de leur fonction. Elle évoque la demeure d'un personnage important.



Le « Mann » :

C'est une combinaison technique de poutres verticales et obliques, formant deux K opposés l'un à l'autre, le tout maintenu par des traverses horizontales.

Ici il s'agit d'un « Mann à tête imitant la tête de coq avec œil apparent » (le chant du coq, animal du soleil, fait disparaître les maléfices).

La combinaison du Mann rappelle d'une manière évidente la silhouette d'un homme jambes écartées qui rejoignent le tronc aux 2/3 de sa hauteur.



Le losange :

Cette figure est très répandue en Alsace. C'est le symbole par excellence de la féminité et de la maternité combinant le contenant (sexe et ventre maternel) et le contenu à protéger (enfant).

L'originalité de la deuxième maison tient au décor de sa façade : les motifs géométriques sont constitués par le jeu de couleurs de la brique rouge et jaune et des poutres du colombage.

Question 16	Quelle est la date figurant sur la façade de cette maison ?
--------------------	---

Réponse	
---------	--

Retournez-vous et observez la mairie.

Celle-ci a été construite au milieu du XIXe siècle.

Elle comporte des arcades qui autrefois étaient ouvertes.

La halle était un lieu de rassemblement où le crieur (der Bott) annonçait les nouvelles de la semaine.



Mairie dans les années 1960

Question 17	Combien d'arcades au total comporte le bâtiment de la mairie ?
--------------------	--

Réponse	
---------	--

Retournez sur le pont.

La maison aux volets verts sur votre gauche est construite au-dessus de la rivière.

Penchez-vous et vous verrez une particularité :

un lavoir suspendu réglable en hauteur

qui permettait au propriétaire d'accéder directement à la rivière pour laver son linge.



Toujours sur le pont, dos à la mairie, prenez un instant pour contempler l'alignement de maisons alsaciennes de toute beauté :



En face de vous, une maison est particulièrement riche en motifs de type « Mann ». Au départ le Mann n'a qu'une fonction technique : il contribue à assurer la rigidité de la maison. C'est peu à peu qu'il va acquérir une signification symbolique, celle de la virilité et de la force physique.



Le Mann d'angle



Le Mann à tête



Le demi-mann (Halbmann)

Quittez le pont et tournez à droite. Vous êtes à présent dans le quartier central. Longez la rivière.

Question 18	Quelle est l'inscription sur la façade de la maison au niveau du 3 ^e pont (côté droit de la rivière) ?
Réponse	

Un peu d'histoire : Jusque fin des années 60, les garçons étaient séparés des filles à l'école primaire. Ici vous êtes à l'entrée de l'ancienne école des filles ; l'école des garçons se trouvait route romaine, dans le bâtiment de l'actuelle bibliothèque.

À côté de l'ancienne école des filles, sur le côté droit de la rivière, vous pouvez admirer une vieille maison alsacienne datant du XVIII^e siècle, avec son étage avancé



Question 19	Comment s'appelle le motif (décor) du colombage sous la fenêtre de la maison alsacienne au n° 9 ?
<i>Réponse</i>	

Arrivé(e) au pont de l'intersection entre le quartier central et la rue des prunes, continuez tout droit et longez la rivière sur son côté gauche.

Question 20	Combien y a-t-il de cascades dans la rivière à partir de ce pont jusqu'au pont suivant ?
<i>Réponse</i>	

Question 21	Observez l'encadrement en pierre de la boîte aux lettres actuelle du n° 18 : il date de 1510 ! Quelles sont les initiales marquées en haut ?
<i>Réponse</i>	

Passez le pont sur votre droite et longez à présent la rivière sur son côté droit, en direction de la roue à aubes.



Un peu d'histoire : De 13 moulins au milieu du XVI^e siècle, on est passé à 10 moulins en 1763 (dont 2 à Zellwiller, 3 à St Pierre et 5 à Stotzheim). Autour de 1900, ces 5 moulins sont toujours opérationnels et sont répartis le long de la rivière (d'où le nom de ce bras de l'Andlau : le Muehlbach ou « rivière des moulins »). À l'origine, ces moulins servaient à moudre le grain. Le moulin face à vous trouve son origine avant 1650. Il est cité en 1760 comme appartenant à Joseph Gelb et se situe au milieu de l'agglomération. En 1855 le moulin est dit « Mittelmuehl ». C'était un moulin à farine, qui fut remplacé par une scierie vers 1900 et cette roue à aubes en constituait la force motrice principale.

Le moulin a subi, entre autres, deux incendies ; le premier en 1925 et le second en 1945. Suite à cela, la scierie implantée dans ses murs fut déplacée à l'extérieur du village.

La roue à aubes de ce moulin est la seule qui subsiste dans le village. Elle a été restaurée en 1969 à la suite de l'aménagement de la rivière.

Question 22	En quelle année fut construit l'abri qui protège la roue à aubes ? Et par qui ?
<i>Réponse</i>	

Question 23	À gauche de la roue à aubes, quels sont les deux motifs gravés sur le panneau en bois suspendu sur la façade de la maison verte ?
<i>Réponse</i>	

Un peu d'histoire : Ce panneau date du troisième Empire (1852 – 1870) sous Napoléon III. Certaines familles paysannes aisées souhaitaient sceller officiellement le mariage de leurs enfants à travers la réalisation de ce type de panneau. La couronne située dans la partie supérieure symbolise le troisième Empire. La sphère terrestre en bas devait illustrer l'universalité et la pérennité de cette alliance.

Retournez-vous et vous verrez une maison alsacienne de couleur bleue.



Son colombage comporte un symbole :

Question 24	Quel est le symbole (motif) du colombage sous les fenêtres du haut de cette maison ?
<i>Réponse</i>	

Sur la poutre d'angle gauche de cette maison, vous pouvez lire une inscription assez originale :

« Wer will bauen an die Strasse, muss die Leute reden lassen ».

Ce qui signifie littéralement :

« Qui veut construire au bord de la route, doit laisser les gens parler »

et plus largement :

« Qui veut se mettre en avant, doit accepter les critiques ».



Continuez votre route, en longeant la rivière sur son côté droit.

Quelques maisons plus loin, au niveau du petit pont en bois, vous pouvez admirer une belle maison alsacienne sur votre droite.



Cette habitation est ceinturée par un auvent de tuiles situé au niveau de la poutre d'étage.

Les auvents de ce type sont très courants sur les maisons alsaciennes et ont pour fonction de protéger et embellir les façades.

Question 25	Quel est le motif représenté dans les volets de cette maison ?
Réponse	

Un peu d'histoire : Sur les volets des maisons alsaciennes, on peut trouver différents symboles :

- la tulipe : évoque la fécondité,
- la virgule : signe protecteur contre le mauvais œil,
- deux virgules accolées l'une à l'autre et qui forment un cœur (symbole de l'amour) : le cœur est lié à la protection contre le mauvais sort.

Allez jusqu'à la maison suivante (n° 35).

Question 26	Quelle année est gravée sur le poteau en grès du portail d'une cour située en retrait, contre la maison n° 35 ?
Réponse	

Un peu d'histoire : La marque sous la date indique la hauteur que l'eau atteignit lors de l'inondation de cette année-là.

Continuez votre route et allez sur le pont. En regardant vers le petit pont en bois en face de la maison alsacienne ceinturée par un auvent, vous pouvez apercevoir des lavoirs.

Un peu d'histoire : Ces lavoirs servaient aux femmes à laver et à rincer le linge dans la rivière.

Question 27	Combien y a-t-il de lavoirs entre ce pont et le petit pont en bois ?	A photograph showing a narrow river flowing through a town. In the foreground, there is a green metal railing of a bridge. In the middle ground, a wooden structure (likely a washhouse or lavoir) is visible on the riverbank. The background shows buildings and trees along the river.
Réponse		

Toujours sur le pont, retournez-vous à présent et observez la rivière dans l'autre sens.

Question 28	Quelle est la particularité du lavoir situé au niveau du pont (côté droit de la rivière) en face du n° 1 du Bas-Village ?
Réponse	

Quittez le pont et continuez à longer la rivière sur son côté gauche. Vous êtes à présent au Bas-Village.

Sur votre droite, vous apercevez un bâtiment en bois avec des planches verticales orientables pour permettre la circulation de l'air.



Question 29	Ce hangar agricole servait à faire sécher une plante. Laquelle ?
Réponse	

Question 30	Quelle est l'inscription « particulière » sur la maison avant le salon de coiffure ?
Réponse	

Un peu d'histoire : Les agriculteurs du village déposaient leur lait deux fois par jour à cet endroit.

Un camion-citerne venait récolter le lait de la journée pour le transformer (beurre, crème, fromage...) et le vendre. La laiterie a été fermée fin des années 1980.



Poursuivez votre chemin jusqu'au petit hangar sur votre droite.

Un peu d'histoire : Ce hangar a longtemps servi comme dépôt annexe pour le matériel d'incendie. Actuellement, il sert de lieu de stockage du vieux matériel d'incendie.



Juste à côté de ce hangar, vous découvrez une meule d'un moulin qui fut habilement utilisée par le forgeron d'en face comme support pour cercler les roues des chariots.

Question 31	Estimez le diamètre de cette meule en pierre (en cm).
Réponse	

Continuez votre chemin sur quelques pas et
**cherchez dans la rivière l'ouverture qui permet l'alimentation en eau
des douves du château...**

Continuez jusqu'au n° 18. Admirez les arbres dans l'enceinte du parc du château, que vous pouvez apercevoir derrière le mur.

Question 32	L'un d'entre eux est plus grand que les autres. De quel type d'arbre s'agit-il ?
Réponse	

Le petit pont sur votre droite
est l'entrée nord
du château de Grünstein.



Un peu d'histoire : Le bâtiment actuel du château date du XVI^e siècle (1574). Ce bâtiment a succédé au château féodal mentionné, lui, depuis le XII^e siècle (environ 1163). Il est connu sous le nom de « Grünstein » (pierre verte) depuis 1630. Plusieurs familles s'y sont succédé.

De 1830 à 2007, il était habité par la famille de Mullenheim qui l'ont rénové entre 1830 et 1882.

L'actuel propriétaire propose des chambres d'hôtes de charme.

Montez sur le pont du château et regardez
vers l'aval.

Vous voyez au fond un bâtiment typique
pour le séchage du tabac, avec ses volets
inclinables qui permettent la ventilation
naturelle des feuilles de tabac suspendues
à l'intérieur.



En effet, la culture du tabac a occupé une place importante de l'activité agricole dans notre village. Elle a atteint son maximum en 1977 avec 79 ha. Stotzheim était alors le 2^e village producteur de tabac en Alsace. Actuellement il ne reste plus qu'un seul agriculteur qui cultive du tabac.



Enfilage du tabac pour former des guirlandes



Suspension des guirlandes dans le séchoir

Après le pont du château, cachée sous les arbres, légèrement en retrait, vous voyez une construction rectangulaire à toit plat rouge.



Un peu d'histoire : Ce local a été construit dans les années 60, à l'initiative de quelques habitants du village. Il était destiné à abriter 30 casiers de congélation que les familles pouvaient louer pour la conservation des aliments (un deuxième local était situé rue des prunes, au centre du village). L'arrivée sur le marché des congélateurs individuels dans les années 70 devait mettre peu à peu fin à l'exploitation de ces casiers collectifs.

Actuellement, ce local sert de remise pour la commune.

Continuez votre route.

Question 33	Quel est le nom de la chapelle qui figurait sur la place (actuellement espace de verdure) en face des n° 28 et 29 ?
Réponse	

Un peu d'histoire : Plusieurs fois il est fait mention de la « Chapelle de St Symphorien » ou de l'autel St Symphorien. En 1666, cette chapelle est à nouveau mentionnée lors d'une visite pastorale, de même en 1758. Elle fut vendue en 1804 pour être transformée en maison d'habitation, puis démolie au début du XX^e siècle.

Question 34	Quel fruit est représenté au centre du porche d'entrée de la maison jaune (située dans le virage, en face de la place) ?
Réponse	

Continuez votre route. Sur votre droite, vous pouvez admirer une belle collection d'outils agricoles et viticoles suspendus sur le mur d'un hangar.



Continuez votre route vers l'intersection où la rivière réapparaît.

Question 35	En face du n° 34, dans le jardin, quelle forme originale est donnée à la haie surmontée d'un coq en fer forgé ?
Réponse	

Question 36	Au n° 35, au niveau du pont, quelles sont les initiales figurant au-dessus de la date « 1955 » sur la poutre d'angle de la maison ?
Réponse	

Allez sur le pont et profitez de la vue sur la rivière aménagée avec des banquettes végétalisées en 2015 pour donner plus de courant et de hauteur au cours d'eau.



Quittez le pont et longez la rivière sur son côté gauche.

Au prochain pont en pierre, au niveau du n° 55, traversez le pont et vous verrez sur votre gauche, dissimulée derrière les arbres, une petite maison à côté de la rivière.

Celle-ci aurait servi de cadre à une rencontre secrète organisée entre les généraux de Gaulle, Leclerc et Eisenhower fin décembre 1944 pour discuter de l'avenir de l'Alsace.



Sur le même côté, deux maisons plus loin, vous voyez une maison en pierre.

Il s'agit d'une ancienne tuilerie qui fonctionnait encore au début du XXe siècle



Question 37	À qui appartenait cette tuilerie, construite en 1857 ?
Réponse	

Revenez sur vos pas et longez le côté gauche de la rivière jusqu'au prochain croisement. Puis prenez à gauche la rue du Moulin (le long du mur d'enceinte du château).

Question 38	À l'entrée de la rue du Moulin, comment est appelée la pierre ronde placée dans le jardin de la maison verte ?
Réponse	

Vous longez le mur d'enceinte du château.

Question 39	Quelle est la pierre qui a été utilisée pour la construction du mur d'enceinte du château ?
Réponse	

À l'intersection avec la rue de Benfeld, vous apercevez une croix sur votre gauche.

Question 40	Quelle date figure sur le socle de la croix à la sortie de la rue du Moulin ?
Réponse	

Prenez à droite, la rue de Benfeld.

Question 41	Quel est le nom du château dont vous longez le côté sud du mur d'enceinte ?
Réponse	

Lorsque vous arrivez au bout du mur d'enceinte, prenez la ruelle sur votre droite, toujours en longeant le mur (sur son côté ouest cette fois-ci).

Question 42	Quel est le nom de cette ruelle ?
Réponse	









À la sortie de la ruelle, vous vous retrouverez à nouveau au Bas-Village.




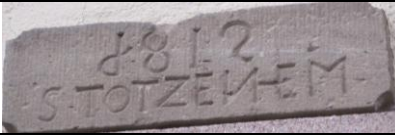





Fin du parcours








Il vous suffit à présent de remonter le village le long de la rivière jusqu'au point de départ (la mairie).





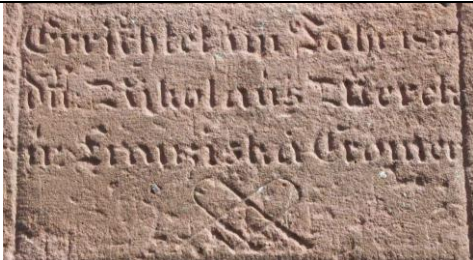




Corrigé du parcours pages suivantes...

CORRIGÉ

<p>Réponse 1</p>	<p>MDM et GS et 1692</p>		
<p>Réponse 2</p>	<p>1749 (ou 1742)</p>		
<p>Réponse 3</p>	<p>Écoulement d'évier en grès.</p>		
<p>Réponse 4</p>	<p>Tête de mort (ossements)</p>		
<p>Réponse 5</p>	<p>Sapin.</p>		
<p>Réponse 6</p>	<p>Tabouret, marteau, pince (tenaille), fouet, échelle, balai, ficelle, carquois (ou canon), flèche (+ foudre divine), couronne...</p>		
<p>Réponse 7</p>	<p>Blanche Neige et les 7 nains.</p>		
<p>Réponse 8</p>	<p>3</p>		
<p>Réponse 9</p>	<p>1788 et LK</p>		

Réponse 10	6		
Réponse 11	Franz Joseph Binnert.		
Réponse 12	N° 32		
Réponse 13	1738		
Réponse 14	Stotzenheim		
Réponse 15	Le 30 novembre 1944.		
Réponse 16	1884		
Réponse 17	11		
Réponse 18	École de filles.		
Réponse 19	Croix de St André.		
Réponse 20	3		
Réponse 21	IK		
Réponse 22	En 1983 (par les Compagnons Charpentiers du Tour de France)		

Réponse 23	<i>Couronne et sphère terrestre.</i>	
Réponse 24	<i>Combinaison du losange et de la croix de St André.</i>	
Réponse 25	<i>Cœur.</i>	
Réponse 26	1895	
Réponse 27	4	
Réponse 28	<i>Lavoir double</i>	
Réponse 29	<i>Du tabac.</i>	
Réponse 30	<i>Laiterie.</i>	
Réponse 31	<i>Environ 120 cm.</i>	
Ouverture qui permet l'alimentation en eau des douves du château...		
Réponse 32	<i>Platane.</i>	

Réponse 33	<i>St Symphorien.</i>	
Réponse 34	<i>Raisin.</i>	
Réponse 35	<i>Arrosoir.</i>	
Réponse 36	<i>JG Ph F</i>	
Réponse 37	<i>Nikolaus Merck et Franziska Cromer</i>	
Réponse 38	<i>Meule de moulin.</i>	
Réponse 39	<i>Grès rose des Vosges.</i>	
Réponse 40	<i>1814</i>	
Réponse 41	<i>Le château de Grünstein.</i>	
Réponse 42	<i>Judengaessel.</i>	

6,4km

1h30

Tout public



SENTIER DÉCOUVERTE: À TRAVERS ZELLWILLER

Sentier découverte
nature

Zellwiller, entre vignes et Bruch, un village à parcourir sans hésitation!



A la mairie, prendre la première à droite (rue des boulangers). Au bout, tourner à gauche, passer derrière l'église Saint Martin et prendre le chemin de Bourgheim à droite. Tourner 2 fois à gauche pour vous diriger vers le village, puis le chemin de Gertwiller jusqu'à la chapelle Sainte Barbe. Entrer dans le village et tourner à droite dans la rue du château d'eau. Continuer dans les vignes par le chemin d'Andlau jusqu' au carrefour du Schlittwaj (calvaire). Tourner à gauche. Au bout du chemin, tourner à droite puis à gauche, pour atteindre le village. Continuer dans la rue du château. Au pont, prendre à gauche et longer l'Andlau. Au bout de la rue vers la forêt prendre direction le Bruchwaj par un chemin d'exploitation. Revenir au village par le domaine du Heckengarten et la rue principale, passer devant le calvaire du bagnard, avant de rejoindre le point de départ.

Départ	Mairie de Zellwiller
GPS départ	48,3981299481251 / 7,49853605747217
Altitude de départ	162 m
Gare la plus proche	4 km - Barr
Parking le plus proche	Rue principale
Balisage	Nom de rues
Carte IGN	3717 ET / Sélestat- Ribeauvillé- Haut Koenigsbourg
Type de chemin	chemin de terre
Restauration en chemin	Restaurant

Point de départ- Mairie



0
km

Eglise St-Martin



0.250
km

La première mention d'une église date de 1288. La nef a été reconstruite en 1764. En 1862, l'ancienne tour est détruite et en 1863 le clocher porche actuel est construit, il abrite une statue en grès de St-Martin. Dans l'enclos un ancien ossuaire servant de chapelle funéraire, date du XVIII^e Siècle.

Chapelle Ste-Barbe



1.3
km

L'édifice religieux a été construit au XVII^e Siècle. La partie haute de la façade est en pan de bois. L'intérieur a récemment été restauré. La chapelle abrite un petit autel où se trouve une icône de la Vierge encadrée de deux statues d'ange portant un flambeau. L'édifice est éclairé par deux fenêtres ornées chacune d'un vitrail. L'un représente Sainte-Thérèse et l'autre Sainte-Odile.

Château d'eau



1.6
km

Ce dernier a été construit en 1952.

Calvaire au coeur des vignes



2.8
km

Maisons juives



3.8
km

A cet endroit se trouve encore deux petites maisons juives.

L'Andlau



4.5
km

De 42 km de longueur, l'Andlau est une rivière qui prend sa source en dessous de la Crête des Myrtilles (1 080 m) au Champ du Feu, et se transforme en une cascade au-dessus du Hohwald. L'Andlau rejoint l'Ill à la hauteur de Fegersheim. L'Andlau a eu par le passé une forte utilisation économique, notamment par l'irrigation des prairies, l'alimentation des scieries, les moulins

Calvaire du meunier ou Calvaire du Bagnard de Zellwiller



6
km

Il date des XVIII-XX èmes S. Sur le bas de ce calvaire se trouve un cartouche baroque qui aurait été sculpté par un « bagnard » (meunier qui avait été condamné au bague pour vol au XVIII è siècle). Des deux côtés de la croix se trouvent aussi des statues de la Vierge et de Saint-Jean, à la mémoire des victimes des Guerres Mondiales.


 4km

 1h10

 Tout public
 




EN PASSANT PAR L'ABBAYE DE BAUMGARTEN



Circuit / sentier de randonnée

Sur le Chemin de Saint Jacques de Compostelle, découvrez un lieu de culte discret.


 Télécharger le tracé KML 

Départ	Place de la Mairie
GPS départ	48,3702680074697 / 7,40256942325163
Altitude de départ	307 m
Gare la plus proche	8 km - Barr
Parking le plus proche	Rue de l'Eglise
Balisage	Club vosgien - Anneau rouge, disque jaune, disque rouge, rectangle rouge-blanc-rouge, anneau vert
Carte IGN	3717 ET / Sélestat - Ribeauvillé - Ht Koenigsbourg
Type de chemin	sentier

Au départ de la mairie de Bernardvillé, allez à droite dans la rue Principale et rester sur cet axe puis prendre le sentier balisé d'un anneau rouge. Continuer tout droit jusqu'au deuxième carrefour et prendre le sentier de gauche qui correspond au chemin de St-Jacques de Compostelle (anneau rouge), en direction de l'abbaye de Baumgarten (disque jaune). Après le lieu de culte au croisement, poursuivre à gauche (disque rouge), où vous arriverez à Bernardvillé. Longez la rue de l'Or puis prenez la rue des Chariots à droite, puis bifurquez à droite puis directement à gauche sur le chemin de la Kimm puis la première à droite sur le chemin du Vignoble (rectangle rouge-blanc-rouge). Au prochain croisement de chemins (500m), aller à gauche en suivant l'anneau vert qui va vous ramener à l'entrée du village par le chemin de la Kimm, à la rue de l'Eglise.

Bernardvillé



0
km

Le village s'est développée au pied de l'Ungersberg (901 mètres), dans un vallon, à proximité de l'abbaye cistercienne de Baumgarten, fondée en 1125 par l'Evêque de Strasbourg, Cunon de Michelberg.

Abbaye de Baumgarten



1.5
km

Il nous reste à regarder le paysage et à imaginer l'aspect que pouvait prendre l'abbaye au XIIe siècle. La chapelle des 14 Saints Intercesseurs située juste à côté, au lieu-dit Baumgarten, date de 1530. Elle a été détruite au XVIe siècle lors de la guerre des Paysans et reconstruite au XVIIIe siècle.



Alsace

Petites randonnées
Kurze Wanderungen
Short walks
Korte wandelingen

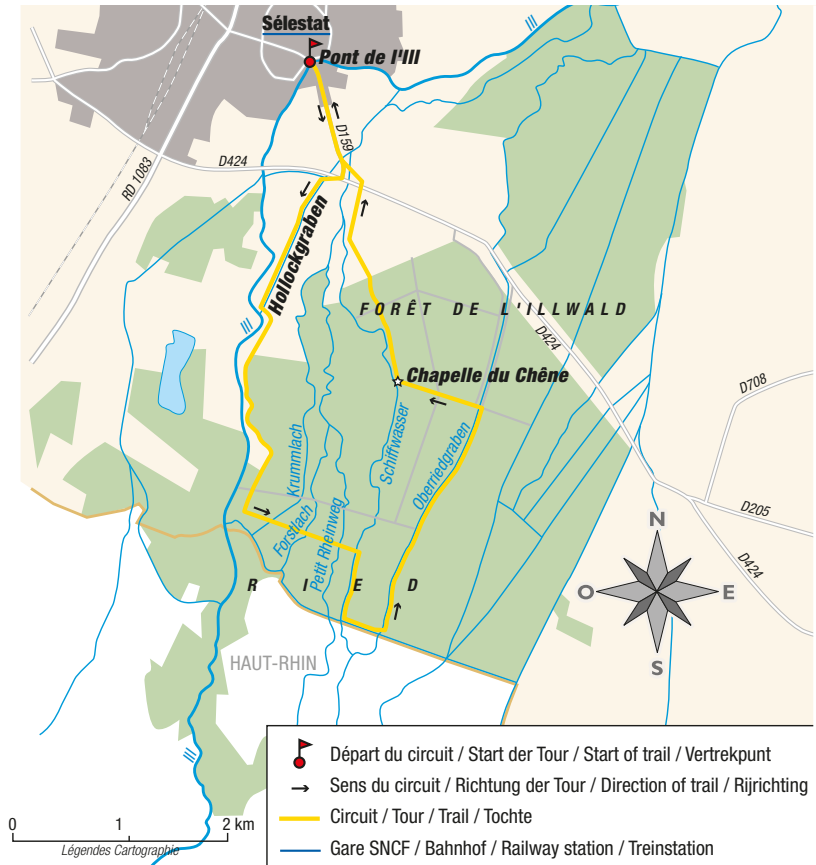
19

SENTIER DE L'ILLWALD
Durch den Illwald / Through the forest of Illwald
Pad van het Illwald
13 km ↗ 15 m



3 3/4 heures • Stunden • hours • uur - 13,2 km
- ▲ maxi 173 m - ▲ mini 171 m

CARTES DE RANDONNÉES CF.
WANDERKARTEN SIEHE / MAPS OF TRAILS SEE /
WANDELKAARTEN ZIE : www.club-vosgien.eu
• 50 000 – N° 4/8 Strasbourg / Mt Ste Odile / Donon / Haut-Koenigsbourg
• 25 000 – N°3717 ET Sélestat / Ribeauvillé Haut-Koenigsbourg
Guide du Club Vosgien 3/4



FR Le grand ried de l'III, entre Sélestat et le Rhin, est le plus vaste d'Alsace. Il se caractérise par un réseau dense de rivières, dont beaucoup sont phréatiques, une faune et une flore très riches (courlis, une des plus importantes populations de daims sauvages de France...). Ce circuit nous emmène plus précisément à la découverte du ried de Sélestat qui correspond au champ d'inondation de l'III, encore actif de nos jours, à la différence du ried rhénan. Ce secteur est classé réserve naturelle volontaire sur près de 1 800 hectares. Depuis le pont de l'III à Sélestat, le sentier gagne le Hollockgraben, un fossé d'irrigation et de drainage qu'il longe pour rejoindre plus loin le cours de l'III. En entrant dans la forêt de l'Illwald, nous mettons le cap à l'est pour franchir successivement le Krummlach, le Forstlach, le Petit Rheinweg, le Schiffwasser et remonter vers le nord parallèlement au Oberriedgraben. A la chapelle du Chêne, le circuit rallie le Schiffwasser avant de regagner Sélestat.

DE Das Ill-Ried zwischen Sélestat und dem Rhein, ist das größte im Elsass. Es zeichnet sich durch sein dichtes Fluß- und Grundwassernetz und eine sehr reichhaltige Flora und Fauna (Wasserläufer, eine der größten wilden Hirschbesiedlungen Frankreichs...) aus. Die Rundwanderung führt uns ins Ried von Sélestat, dem Überschwemmungsfeld der Ill, das noch heute funktioniert, im Gegensatz zum Rhein-Ried. Die Zone ist auf einer Fläche von 1 800 Hektar als freiwilliges Naturschutzgebiet anerkannt. Von der Illbrücke in Sélestat aus erreichen wir den Hollockgraben, ein Be- und Entwässerungsgraben. Etwas davon entfernt, geht es an der Ill entlang bis in den Illwald. Es folgen mehrere Wasserläufe: Krummlach, Forstlach, kleiner Rheinweg, Schiffwasser und Richtung Norden verläuft parallel der

Oberriedgraben. An der Eichenkapelle führt uns der Rundweg über den Schiffwasser zurück nach Sélestat.

EN The great ried marshlands of the river Ill, between Sélestat and the Rhine, are the largest in Alsace. The area features a dense network of rivers, many of which are fed by the water table, and a rich fauna and flora (curlew, one of the largest populations of wild deer in France etc.). The trail takes us on a discovery tour of the Sélestat ried which is in fact the flood bed of the river Ill, and is still active today, unlike the flood basin of the Rhine. The area has been classified as a voluntary nature reserve covering almost 1 800 hectares. From the bridge of the Ill in Sélestat, the trail reaches Hollockgraben, an irrigation and drainage ditch which it follows until it meets up with the river Ill. Going into the forest of Illwald, we set off northwards to cross a myriad water courses in succession - Krummlach, Forstlach, Petit Rheinweg and Schiffwasser and then walk on northwards in parallel to the Oberriedgraben. At the chapel of the Oak Tree, the trail joins up with the Schiffwasser before returning to Sélestat.

NL Deze rondtocht gaat door de stad en laat u een onbekend aspect van Straatsburg ontdekken via groenplaatsen en wegen langs het water. U vertrekt bij de bruggen die de Place l'Etoile verbinden met de Place de la Bourse, vervolgens in westelijke richting langs het Rhône-Rijnkanaal tot de samenloop met de Ill. Kort na de Montagne Verte gaat de tocht door de droge gracht aan de voet van de voormalige stadsmuren van de verdedigingsgordel, gebouwd vanaf 1872. Tussen de volkstuintjes, via paden door de droge gracht, komt u uit achter het station van Straatsburg, op de Place de Haguenaou. Aan de rand van Schiltigheim, aan de voet van de

eerste brouwerijen, bereikt het circuit de oevers van de Aar, en vervolgens de oevers van de Ill tot aan het Europees Paleis. Door het park van de Orangerie bereikt u, via de wijk Conseil des XV, het Bassin des Remparts waar de haven begint. Na de aanlegplaats van de Rijncruiseschepen verlaat u het Bassin Dusuzeau om door het park van de citadel, aangelegd tussen de vestingwerken van Vauban uit het eind van de 17e eeuw, terug te keren naar het vertrekpunt.

Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there
Bereikbaarheid

SNCF - Tél. 36 35 (0,40 € / minute)
www.sncf.fr
Ligne/Linie/Line/Lijn
Strasbourg - Sélestat - Colmar

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay
Accommodatie

■ SÉLESTAT (67600)
Abbaye de la Pommeraiie**** H/R 14 ch.
03 88 92 07 84
www.pommeraiie.fr
Vaillant*** H/R 47 ch.
03 88 92 09 46
www.hotel-vaillant.com
Auberge des Alliés** H/R 17 ch.
03 88 92 09 34 - 03 88 92 28 00
www.auberge-des-allies.fr

Ibis Budget** H 60 ch.
08 92 68 06 22
www.ibis.com

L'Illwald*** H/R 16 ch.
03 88 85 35 40
www.illwald.fr

Camping « Les Cigognes »** T
(15/04 → 30/09) - 03 88 92 03 98
www.selestat-haut-koenigsbourg.com

Offices de Tourisme
Verkehrsämter
Tourist Offices
VVV

■ SÉLESTAT
Tél. 03 88 58 87 20 - fax 03 88 92 88 63
www.selestat-haut-koenigsbourg.com


 2,5km

 1h

 Tout public 

SENTIER VITICOLE DE BLIENSCHWILLER - DU CEP AU VERRE



Sentier viticole



Vue panoramique

Passant par les coteaux du grand cru Winzenberg, ce circuit mène à un point de vue.


 Télécharger le tracé KML 

Blieschwiller est un village viticole possédant un passé riche remontant à l'an 750, il a su garder toute son authenticité. Il est connu pour son Grand Cru Winzenberg, le caractère floral de ce cru est d'une grande finesse, il est bien typé et d'excellente garde.

Départ	Place de la Fontaine
GPS départ	48,341564628554 / 7,41835262828408
Altitude de départ	235 m
Gare la plus proche	2.5 Km- Dambach-la-Ville
Parking le plus proche	Eglise
Balisage	Communal, Panneaux explicatifs
Carte IGN	3717 ET / Sélestat ribeauvillé Haut Koenigsbourg PNR des Ballons des Vosges
Type de chemin	chemin de terre